Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

SMERNICA KOMISIE 2002/40/ES

z 8. mája 2002,

ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických rúr pre domácnosti energetickými štítkami

(Text s významom pre EHP)

(UL L 128 , 15.5.2002, str. 45)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►A1	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003

▼B

SMERNICA KOMISIE 2002/40/ES

z 8. mája 2002,

ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických rúr pre domácnosti energetickými štítkami

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 92/75/EHS z 22. septembra 1992 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov domácimi spotrebičmi na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch ([1]), a najmä na jej článok 9,

keďže:

(1) Smernica 92/75/EHS vyžaduje od Komisie prijímanie vykonávacích smerníc, pokiaľ ide o rôzne domáce spotrebiče vrátane elektrických sporákov.

(2) Použitie elektrickej energie elektrickými sporákmi predstavuje značnú časť celkového nároku na spotrebu energie domácností v rámci spoločenstva. Možnosť zníženia spotreby energie týmito spotrebičmi je značná.

(3) Harmonizované normy sú technické špecifikácie prijaté európskymi normalizačnými orgánmi, ktoré sú uvedené v prílohe I k smernici 98/34/ES Európskeho parlamentu a Rady z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov ([2]), naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 98/48/ES ([3]).

(4) Informácie týkajúce sa emisií hluku by sa mali udávať tam, kde to vyžadujú členské štáty podľa smernice Rady 86/594/EHS z 1. decembra 1986 o hluku vyvolávanom domácimi spotrebičmi ([4]).

(5) Smernica Rady 79/531/EHS zo 14. mája 1979, uplatňujúca na elektrické sporáky a smernica 79/530/EHS o označovaní spotreby elektrickej energie na štítkoch domácich spotrebičov ([5]), naposledy zmenená a doplnená aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, by sa mala zrušiť od dátumu, kedy táto smernica nadobudne platnosť.

(6) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 10 smernice 92/75/EHS,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Táto smernica sa vzťahuje na elektrické sporáky pre domácnosť napojené na elektrickú sieť vrátane sporákov, ktoré sú súčasťou väčších zariadení.

2. Táto smernica sa nevzťahuje na tieto sporáky:

a) sporáky, ktoré môžu použiť aj iné zdroje energie;

b) sporáky, ktoré nie sú zahrnuté do pôsobnosti harmonizovaných noriem spomenutých v článku 2;

c) prenosné sporáky, ktoré sú inými zariadeniami ako pevné zariadenia s hmotnosťou menšou ako 18 kg za predpokladu, že nie sú navrhnuté ako vstavané zariadenia.

([1]) Ú. v. ES L 297, 13.10.1992, s.16.
([2]) Ú. v. ES L 204, 21.7.1988, s. 37.
([3]) Ú. v. ES L 217, 5.8.1988, s. 18.
([4]) Ú. v. ES L 344, 6.12.1986, s. 24.
([5]) Ú. v. ES L 145, 13.6.1979, s. 7.

▼B

3. Na spotrebu energie z parných zdrojov iných ako je zdroj horúcej pary, sa táto smernica nevzťahuje.

Článok 2

1. Informácie vyžadované touto smernicou sa získajú pomocou meraní urobených v súlade s harmonizovanými normami prijatými Európskym výborom pre normalizáciu v oblasti elektrotechniky (CENELEC) podľa splnomocnenia Komisie v súlade so smernicou 98/34/ES; referenčné čísla meraní boli zverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* spolu s referenčnými číslami meraní uskutočnenými jednotlivými členskými štátmi podľa národných noriem, do ktorých boli premietnuté tieto harmonizované normy.

Ustanovenia príloh I, II a III k tejto smernici požadujúce poskytnutie informácie vzťahujúcej sa na hluk, sa použije len v prípade, kde túto informáciu vyžadujú členské štáty podľa článku 3 smernice 86/594/EHS. Táto informácia sa meria v súlade s touto smernicou.

2. Výrazy použité v tejto smernici majú rovnaký význam ako výrazy použité v smernici 92/75/EHS.

Článok 3

1. Technická dokumentácia spomenutá v článku 2 ods.3 smernice 92/75/EHS zahŕňa:

a) meno a adresu dodávateľa;

b) všeobecný opis typu dostatočný na jednoznačnú a ľahkú rozoznateľnosť;

c) informáciu vrátane dôležitých nákresov týkajúcich sa hlavných konštrukčných znakov typu, najmä prvkov, ktoré podstatne ovplyvňujú jeho energetickú spotrebu;

d) správy o príslušných skúškach merania vykonávaných podľa skúšobných postupov harmonizovaných noriem spomenutých v článku 2 ods.1;

e) návody na obsluhu a používanie, ak nejaké sú.

2. Štítok spomenutý v článku 2 ods. 1 smernice 92/75/EHS bude taký, ako je upresnené v prílohe I k tejto smernici.

Štítok je umiestený na dverách spotrebiča, takým spôsobom, aby bol jasne viditeľný a nezastretý. V prípade sporákov s viacerými dutinami, každá dutina bude mať svoj vlastný štítok, okrem dutiny, ktorá nie je zahrnutá do pôsobnosti harmonizovaných noriem spomenutých v článku 2.

3. Obsah a úprava mikrofišu uvedeného v článku 2 ods.1 smernice 92/75/EHS budú také, ako je upresnené v prílohe II k tejto smernici.

4. V prípade, keď sú zariadenia ponúkané na predaj, prenájom, alebo kúpu na splátky prostredníctvom tlačeného alebo písomného oznámenia alebo inými prostriedkami, kde sa nemôže predpokladať, že potenciálny zákazník uvidí zariadenie vystavené, ako napríklad písomná ponuka, katalóg zásielkového predaja, reklamy na Internete alebo iné elektronické médiá, do tohoto oznámenia sa zahrnú všetky informácie upresnené v prílohe III.

Táto požiadavka takisto platí, pokiaľ ide o ponuky vstavaných sporákov pre ucelené kuchyne.

5. Kategória energetickej účinnosti každej dutiny sporáka je stanovená v súlade s prílohou IV.

6. Primerané výrazy, ktoré sa používajú na štítok a mikrofiš uvedené v článku 2 ods.1 smernice 92/75/EHS sú vybrané z tabuľky popísanej v prílohe V k tejto smernici.

▼B

Článok 4

Členské štáty povolia do 30. júna 2003 umiestnenie na trhu, obchodovanie a/alebo vystavenie výrobkov a distribúciu oznámení spomenutých v článku 3 ods.4, ktoré nevyhovujú tejto smernici.

Článok 5

1. Členské štáty prijmú a uverejnia do 31. decembra 2002 opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Tieto opatrenia sa budú uplatňovať od 1. januára 2003.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii ustanovenia vnútroštátneho(-ych) predpisu(-ov), ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 6

Smernica 79/531/EHS sa ruší s účinnosťou od 1. januára 2003.

Článok 7

Táto smernica nadobúda účinnosť 20. deň po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.*

Článok 8

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

▼B

PRÍLOHA I

ŠTÍTOK

Vzor štítku

1. Štítok sa vyhotoví v príslušnej jazykovej verzii výberom z nasledovných obrázkov:

▼B

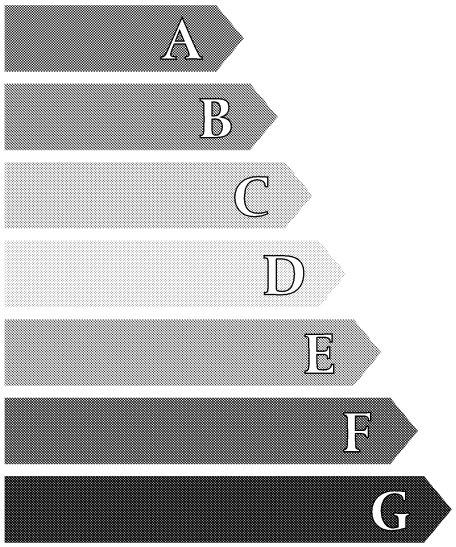
Elektrický sporák

Energia

Výrobca
Model

Logo
A B C 123

Viac úsporný



B

Menej úsporný

Spotreba energie (kWh)

Funkcia zohrievania:

Obvyklé — X.YZ

Povinné prúdenie vzduchu — X.YZ

(základom je štandardná záťaž)

Použiteľný objem (litre) — XYZ

Veľkosť:

Malý —
Stredný — ←
Veľký —

Hlučnosť
(dB(A) re 1 pW)

Ďalšie informácie obsahujú
výrobkové katalógy

Norma EN 50304
Elektrické sporáky
Smernica o označení energie 2002/40/ES

▼B

2. Tieto poznámky vymedzujú informácie, ktoré treba uviesť:

Poznámka

I. Meno alebo obchodná značka dodávateľa.

II. Dodávateľov identifikátor typu.

III. Kategória energetickej účinnosti dutiny(-ín) typu stanoveného v súlade s prílohou IV. Vrchol šípky obsahujúci písmeno ukazovateľa sa umiestni na rovnakej úrovni ako vrchol príslušnej šípky kategórie.Výška šípky obsahujúca písmeno ukazovateľa nebude menšia ako — a nie viac ako dvojnásobok — výšky šípiek kategórií.

IV. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek požiadavky podľa schémy environmentálnej značky v rámci spoločenstva, v prípadoch, kde bolo typu udelené „environmentálna značka Európskej únie“ podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 Európskeho parlamentu a Rady zo 17. júla 2000 o revidovanej metóde spoločenstva pri udeľovaní environmentálnej značky ([1]), možno doplniť kópiu environmentálnej značky.

V. Spotreba energie v kWh pre funkciue) zohrievania (obvyklé a/alebo povinné prúdenie vzduchu) (zariadení), ktorá sa zakladá na štandardnej záťaži stanovenej v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem spomenutých v článku 2.

VI. Použiteľný objem dutiny v litroch, stanovený v súlade s harmonizovanými normami spomenutými v článku 2.

VII. Veľkosť zariadenia je stanovená nasledovne:

malý:	12 l ≤ objem < 35 l
stredný:	35 l ≤ objem < 65 l
veľký:	65 l ≤ objem.

Táto šípka ukazovateľa sa umiestni na rovnakej úrovni ako príslušná veľkosť.

VIII. Tam, kde je to vhodné, sa hluk meraný počas funkcie určujúcej energetickú výkonnosť, stanoví v súlade so smernicou 86/594/EHS ([2]).

NB:

Rovnocenné výrazy v jazykoch iných, ako sú tie, ktoré sú uvedené vyššie, sú vysvetlené v prílohe V.

Tlač

3. Táto časť vymedzuje určité aspekty štítku, a to:

Použité farby:

CMYK — cyanová (modrozelená farba), fuchsínová, žltá, čierna.

Ex. 07X0: 0 % cyanová (modrozelená farba), 70 % fuchsínová, 100 % žltá, 0 % čierna.

Šípky

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

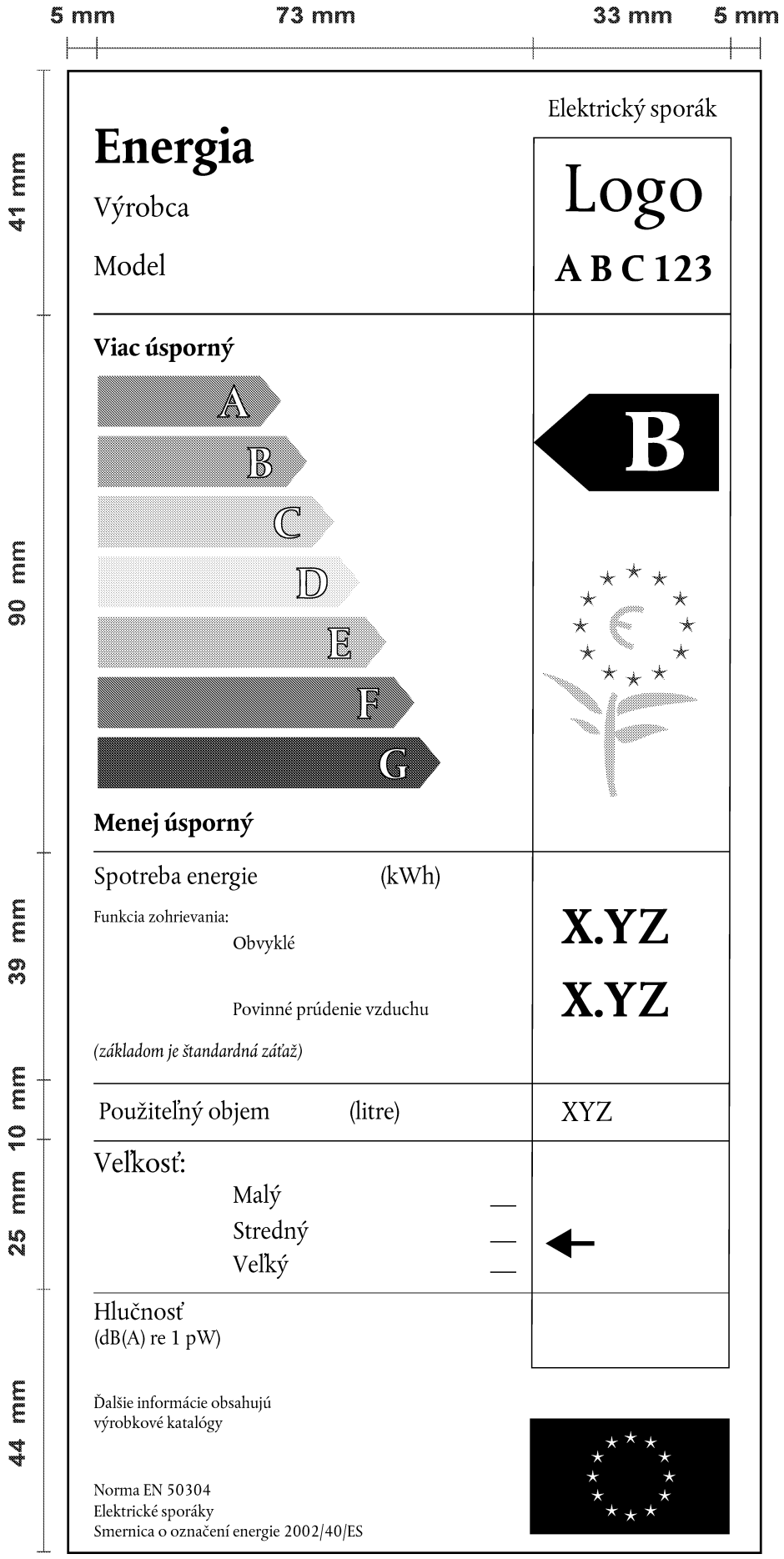
Kontúrovacia farba: X070

Farba podkladu energetickej výkonnosti šípky ukazovateľa kategórie je čierna.

Celý text je čierny. Pozadie je biele.

([1]) Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s.1.
([2]) Príslušné normy sú EN 60704–2–10 (meranie hluku) a EN 60704-3 (preskúšavanie).

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
39 mm
10 mm
25 mm
44 mm
Elektrický sporák
Energia
Výrobca
Model
Logo
A B C 123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie (kWh)
Funkcia zohrievania:
Obvyklé
Povinné prúdenie vzduchu
(základom je štandardná záťaž)
X.YZ
X.YZ
Použiteľný objem (litre)
XYZ
Veľkosť:
Malý
Stredný
Veľký
Hlučnosť
(dB(A) re 1 pW)
Ďalšie informácie obsahujú
výrobkové katalógy
Norma EN 50304
Elektrické sporáky
Smernica o označení energie 2002/40/ES

▼B

PRÍLOHA II

MIKROFIŠ

Mikrofiš obsahuje nasledovné informácie. Informácie môžu byť uvedené vo forme tabuľky zahŕňajúcej niekoľko typov dodávaných rovnakým dodávateľom, v tomto prípade sa uvedú v stanovenom poradí alebo tak, aby sa približovali opisu zariadenia:

1. obchodná značka dodávateľa;
2. dodávateľov identifikátor typu;
3. kategória energetickej účinnosti dutiny(-ín) typu stanoveného v súlade s prílohou IV. Vyjadrená ako „Kategória energetickej účinnosti na stupnici A (účinnejšia) do G (menej účinná)“. V prípadoch, keď sa táto informácia poskytuje v tabuľke, môže to byť vyjadrené inými prostriedkami, za predpokladu že je jasné, že stupnica je od A (účinnejšia) do G (menej účinná). Označenie funkcie zohrievania, v ktorej je stanovená kategória energetickej účinnosti;
4. v prípadoch, keď sa informácia poskytuje v tabuľke, a keď niektorému zo zariadení uvedených v tabuľke bolo udelené „environmentálna značka Európskej únie“ podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000, možno sem zahrnúť túto informáciu. V tomto prípade sa v záhlaví riadku uvedie „environmentálna značka Európskej únie“, a záznam pozostáva z kópie symbolu environmentálnej značky. Toto ustanovenie sa použije bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek požiadavky podľa schémy environmentálnej značky spoločenstva;
5. spotreba energie v kWh pre funkciue) zohrievania, (obvyklé a/alebo povinné prúdenie vzduchu a/alebo horúcej pary) (zariadení), ktorá sa zakladá na štandardnej záťaži stanovenej v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem spomenutých v článku 2;
6. použiteľný objem dutiny v litroch, stanovený v súlade s harmonizovanými normami spomenutými v článku 2;
7. veľkosť je stanovená nasledovne:

malý:	12 l ≤ objem < 35 l
stredný:	35 l ≤ objem < 65 l
veľký:	65 l ≤ objem.

Táto šípka ukazovateľa sa umiestni na rovnakej úrovni ako príslušná veľkosť;

8. čas spotrebovaný na „uvarenie“ štandardnej várky stanovený v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem, ktoré sú uvedené v článku 2;
9. tam, kde je to vhodné sa hluk meraný počas funkcie určujúcej energetickú účinnosť stanoví v súlade so smernicou 86/594/EHS ([1]);
10. popis o spotrebe elektriny, keď sa nevykonáva funkcia zohrievania a sporák je v programe najnižšej spotreby elektriny akonáhle bude dostupná primeraná harmonizovaná norma pre pevné straty;
11. plocha najväčšej plochy na pečenie vyjadrená v cm^2 a stanovená ako „povrchová plocha“ podľa harmonizovanej normy spomenutej to v článku 2.

Ak je kópia štítku, buď farebná alebo v čierno–biela, zahrnutá v mikrofiši, potom je potrebné pridať len ďalšiu informáciu.

NB:

Rovnocenné výrazy, v jazykoch iných, ako sú tie, ktoré sú uvedené vyššie, sú vysvetlené v prílohe V.

([1]) Príslušné normy sú EN 60704–2–10 (meranie hluku) a EN 60704-3 (preskúšavanie).

▼B

PRÍLOHA III

ZÁSIELKOVÁ SLUŽBA A INÝ PREDAJ TOVARU NA DIAĽKU

Katalógy zásielkovej služby, oznámenia, písomné ponuky, reklamy na Internete alebo na iných elektronických médiách uvedených v článku 3 ods. 4, vrátane ponúk pre vstavané sporáky pre ucelené kuchyne, budú obsahovať nasledovné informácie poskytnuté v stanovenom poradí:

1. obchodná značka a dovozcov identifikátor typu	(Príloha II, body 1 a 2)
2. kategória energetickej účinnosti	(Príloha II, bod 3)
3. spotreba energie	(Príloha II, bod 5)
4. použiteľný objem	(Príloha II, bod 6)
5. veľkosť	(Príloha II, bod 7)
6. hluk	(Príloha II, bod 9).

V prípadoch, keď sa poskytne ďalšia informácia obsiahnutá v mikrofiši, vymedzí sa vo forme uvedenej v prílohe II a zahrnie sa vo vyššie uvedenej tabuľke v poradí požadovanom pre mikrofiš.

NB:

Rovnocenné výrazy, v jazykoch iných, ako sú tie, ktoré sú uvedené vyššie, sú vysvetlené v prílohe V.

▼B

PRÍLOHA IV

KATEGÓRIA ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI

Kategória energetickej účinnosti dutiny sa stanoví nasledovne:

Tabuľka 1 — Dutiny s malým objemom

Kategória energetickej účinnosti	Spotreba energie E () (kWh)vychádzajúca zo štandardného zaťaženia
A	E < 0,60
B	0,60 ≤ E < 0,80
C	0,80 ≤ E < 1,00
D	1,00 ≤ E < 1,20
E	1,20 ≤ E < 1,40
F	1,40 ≤ E < 1,60
G	1,60 ≤ E

([1]) Stanovená podľa prílohy I, poznámka V.

Tabuľka 2 — Dutiny so stredným objemom

Kategória energetickej účinnosti	Spotreba energie E ()(kWh)vychádzajúca zo štandardného zaťaženia
A	E < 0,80
B	0,80 ≤ E < 1,00
C	1,00 ≤ E < 1,20
D	1,20 ≤ E < 1,40
E	1,40 ≤ E < 1,60
F	1,60 ≤ E < 1,80
G	1,80 ≤ E

([1]) Stanovená podľa prílohy I, poznámka V.

Tabuľka 3 — Dutiny s veľkým objemom

Kategória energetickej účinnosti	Spotreba energie E () (kWh)Vychádzajúca zo štandardného zaťaženia
A	E < 1,00
B	1,00 ≤ E < 1,20
C	1,20 ≤ E < 1,40
D	1,40 ≤ E < 1,60
E	1,60 ≤ E < 1,80
F	1,80 ≤ E < 2,00
G	2,00 ≤ E

([1]) Stanovená podľa prílohy I, poznámka V.

ANNEX V

VÝRAZY, KTORÉ SA MAJÚ POUŽÍVAŤ NA ŠTÍTKU A MIKROFIŠI

			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
Ä			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
Ä			Horno eléctrico	El-ovne	Elektrobacköfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four electrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
Ä			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
Ä			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energética… en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug… på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse… auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης… σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique… sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse… op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Clase de eficiência energética… numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
			Superficie de cocción	Bageareal	Backfläche	Επιφάνεια ψησίματος	Baking area	Surface de cuisson	Superficie di cottura	Bakoppervlak	Zona de cozedura	Bakningsyta	Paistoala
V	5	3	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Λειτουργία θέρπανοης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmningsfunktion	Kuumennustapa

▼B

			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/ Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento aconvezione forzata	Geforceerde luchtconvectie	Convecção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbeladung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on srandard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (Λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Koko
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskikokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groβ	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	Tilberedningstig ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbeladung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidingstijd bij standaardbelastning	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	Paistoaika vakiokuormalla
VIII	9	6	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Bullernivå dB(A)	Ääni (dB(A) re 1 pW)

▼B

			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
Ä			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες οτο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbroshyren innehåller ytterligare information	Tuote-esitteissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour patisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
Ä			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energimærkning af el-ovne	Richtlinie Energieetikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/ΕΚ για την επισήμανση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive „Étiquetage énergétique“ 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energieetikettering van elektrische ovens	Directiva „étiquetagem energética“ 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energimärkning av elektriska hushållsugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energiamerkinnästä

▼A1

Poznámka Štítok Príloha I	Energetic-ký opis Príloha II	Zásielkový predaj Príloha III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
⊗				Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec

▼A1

Poznámka Štítok Príloha I	Energetic-ký opis Príloha II	Zásielkový predaj Príloha III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiau-sias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u Ġ (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju talħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendus-funktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tisħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični

▼A1

Poznámka Štítok Príloha I	Energetic-ký opis Príloha II	Zásielkový predaj Príloha III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kro-ženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standardkoormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standardkoormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu

▼A1

Poznámka Štítok Príloha I	Energetic-ký opis Príloha II	Zásielkový predaj Príloha III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetusplaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' rečipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒				Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szabvány	L-Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektriahjude energiamärgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar ittikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice